

阿尔文·托夫勒未来学丛书

ALVIN TOFFLER

力量转移

——临近21世纪时的
知识、财富和暴力

POWERSHIFT

【美】阿尔文·托夫勒 著

ALVIN TOFFLER

新华出版社

力量转移

——临近 21 世纪时的知识、财富和暴力

〔美〕阿尔文·托夫勒 著

刘炳章 卢佩文 张今 译
王季良 隋丽君

新 华 出 版 社

图字:01-96 年-0651

图书在版编目(CIP)数据

力量转移:临近 21 世纪时的知识、财富和暴力/(美)

托夫勒著;刘炳章等译. —北京:新华出版社,1996.5

ISBN 7-5011-3152-X

I. 力… I. ①托… ②刘… II. 未来学-世界 N. G303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 05592 号

Powershift

Copyright ©1990 by Alvin Toffler

Chinese translation copyright ©1996 by Xinhua Publishing House

Published by arrangement with Alvin Toffler & Curtis Brown Ltd.

Copyright licensed by Arts & Licensing International, Inc., New York

Bardon—Chinese Media Agency (International)

博达著作权代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

中文专有权属新华出版社

力 量 转 移

——临近 21 世纪时的知识、财富和暴力

[美]阿尔文·托夫勒 著

刘炳章 卢佩文 张今 译

王季良 隋丽君

*

新华出版社出版发行

新华书店经销

铁道部十八局印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 16.25 印张 385 千字

1996 年 5 月第一版 1996 年 5 月北京第一次印刷

ISBN7-5011-3152-X/D·524 定价:25.00 元

4813
大

译 者 的 话

本书作者阿尔文·托夫勒是美国有影响的社会学家和未来学家。他早年曾在汽车厂、铸钢厂等重工业工厂当过5年工人,后来还当过记者和杂志编辑,为许多杂志写过文章,并当过康奈尔大学客座教授和拉塞尔·塞奇基金会访问学者。

他的著作《未来的冲击》(1970年出版)、《第三次浪潮》(1980年出版)等曾畅销于50多个国家,在国际上引起强烈反响。他在这些书中创造的一些新字眼在英语世界广为流行,其中 future shock 这个字眼已收入英文词典,上海译文出版社出版的《英汉大词典》也收了这个字眼,注为“未来冲击(指由于社会行为及价值观念的急剧改变使人受到压力而产生无所适从的感觉)”。本书出版于1990年,是以上两本书的续篇,也就是作者所说的三部曲的第3部。这3本书的内容都是论述和展望科学和技术迅速发展所引起的社会各方面的变化和趋势。这3本书的出版时间正好都相隔10年。由于本书材料丰富新颖,立论富于吸引力,一问世就受到出版界的注意。美国《新闻周刊》等刊物从1990年10月起就纷纷刊登评介本书的文章,美国《世界箴言》月刊接着在《托夫勒的下一冲击》的标题下刊登了本书第30章《快的和慢的》全文,并在提要中说:“所有国家都面临一个无法逃避的规则——最快速者才得以

生存。”

本书的一个基本观点认为,力量有3种基本形式,即暴力、财富和知识,三者顺次为低级的、中级的和高级的力量;三者中知识最为重要,由于暴力和财富在惊人的程度上依靠知识,今天正在出现空前深刻的力量转移,从而使力量的性质发生了深层次的变化。据日本《钻石》周刊报道,作者在海湾战争前夕答该刊记者问时指出,这3种力量都已凝聚在海湾形势中:萨达姆对科威特的侵略用的是第1种力量,西方对伊拉克的封锁用的是第2种力量,双方的宣传用的是第3种力量,而前两种力量、特别是军事力量都离不开第3种力量。这是作者用“力量转移”观点观察事物的一个最新的例子。

综上所述,可以看出本书对于我国想了解西方思潮的专家学者和想增加知识开阔视野的一般读者都有一定的参考价值。像近年出版的不少西方著作一样,本书个别章节也流露出对社会主义国家和中国的偏见。在不影响全书的脉络的情况下,译者已作了部分删节。为了保持原文风格,原书中的观点未必妥当的词句均予保留,读者自能明察。由于原书中新词、新语和新概念层出不穷,而译者水平有限,译文中不妥之处在所难免,欢迎专家和读者指正。

译者在翻译过程中得到沈德彝、赵锡中、文学朴同志的指点和帮助,特此致谢。

1991年3月

作者序言

作者 25 年来致力于研究我们在 21 世纪门槛上所遇到的惊人变化。《力量转移》一书就是这一研究的最后成果。这本书是三部曲的第三部，也是最后一部。三部曲的第一部是《未来的冲击》，第二部是《第三次浪潮》，至本书三部曲全部完成。

这三本书当中的每一本书都可以当做独立的著作来单独阅读。但是，三本书合起来则构成一个在学术上互相连贯的整体。三本书的中心主题都是变化——人们在整个社会突然发生意想不到的新转折时所面临的种种变化。《力量转移》一书把先前的分析推进一步，集中力量论述新的力量体系应运而生，取代工业时代旧体系的过程。

在描述今天的加速发生的变化时，传播媒介向我们提供的是互不关联的零星信息。专家们把我们埋葬在过分专业化的专题著作的海洋中。民间预测家提出的是一些互不关联的趋势一览表，没有用任何模型向我们说明这些趋势相互之间有什么联系，也没有向我们说明有什么力量可以改变这些趋势。结果，变化本身就被人看做是无政府状态，甚至被人看做是发了疯。

相反的，我们的三部曲所依据的前提则是：今天的高速变化并不像我们习惯于设想的那样是杂乱无章的。我们认为，在大标题新

闻后面有脉络清晰的模式可寻,有一些可以查明的力量在决定这些模式。一旦我们弄清这些模式和力量,我们就有可能从战略的高度采取对策,而不是头痛医头,脚痛医脚,病急乱投医。

然而为了弄清今天的巨大变化,为了从战略高度思考问题,我们所需要的可不只是一些片断的资料,零星的信息和趋势一览表。我们需要了解各种不同的变化之间的相互联系。因此,《力量转移》一书就像前两本书一样,提出了一项清晰而全面的综合——正在全球扩展的新文明的全景画面。

接着,本书论述了明天的一些热点——随着新文明跟旧文明传统力量的碰撞,我们所面临的各种冲突。《力量转移》一书认为,我们迄今所看到的公司兼并和改组现象只是今后规模更大得多而又十分新颖的商业战争的头几阵炮声。更重要的是,本书认为,我们前不久在东欧和苏联所看到的变动,同今后的全球性权力斗争比起来,只不过是前哨战而已。美国、欧洲和日本之间的争夺也没有完全达到应有的激烈程度。

总之,随着工业文明在全世界丧失支配地位,随着新生力量在全球蓬勃兴起,我们还会遇到种种日益增强的权力斗争。这就是《力量转移》一书的主题所在。

对我来说,《力量转移》是我走过一段令人神往的旅程以后所达到的新高峰。不过,在继续前进以前,我需作一点个人的声明,因为从事这次旅行的并不只是我一个人。全部三部曲,从开始到完成,都有一位有功不居的共同作者。这一三部曲是两个头脑共同的劳动成果,而不是一个头脑的劳动成果,虽然实际执笔的是我,代表我们俩接受赞扬和批评的也是我。

许多人已经知道,我的共同作者就是我40年来最好的朋友、伴侣和合伙人:海迪·托夫勒。这一三部曲也许有种种缺点,但是如果不是靠了她的才智和怀疑精神,如果不是靠了她的远见卓识、她的敏锐的编辑意识和她对于各种见解和各类人物的良好判断

力,书中的缺点会更加严重得多。她不但在成书以后帮助润色,而且对于这三本书所依据的基本模式的形成也有所贡献。

为了写这三本书,需要到各处旅行,调查研究,会见世界各地成百的人物,仔细地组织材料和撰写草稿,海迪在每一个阶段都参与其事。参与的程度在不同时期各有不同,视她有没有其他任务而定。

然而,部分是由于私人原因,部分是由于社会原因,部分是由于经济原因(在过去 20 年的不同时期,原因也各不相同),我们决定仅仅由实际执笔者署名。

即令到现在,海迪也不肯在书的封面上署名。这完全是出于正直,出于谦逊和出于爱心。在她看来,这些理由是充足的,在我看来,这些理由是不充足的。为了弥补这一缺点,我只能在序言中作如下的个人声明:这一三部曲不但是我的作品,而且也同样是她的作品。

这三本书所探讨的时期在长度上相当于一个人的一生。可以说,这个时期从 20 世纪 50 年代中期开始,到 2025 年结束,历时约 75 年。我们可以把这个时期称做历史的转折期。在这个时期中,控制地球达数百年之久的大烟囱式文明,经过一段时间的震撼世界的权力斗争之后,终于被另一种完全不同的文明所取代。

不过,这三本书虽然都论述同一时期,但在探索到现实表层以下的时候,都各自有不同的侧重点。把这三本书的不同点说明一下,对于读者们也许是有用的。

《未来的冲击》一书所研究的是变化的过程——变化对人们和组织产生什么样的影响。《第三次浪潮》一书着重研究的是变化的方向——今天的变化正在把我们带向何处。《力量转移》一书所论述的是未来变化的控制问题——这些变化将由什么人来决定和怎样加以决定。

《未来的冲击》一书(我们所说的“未来的冲击”是指由于力图

在太短的时间内应付太多的变化而迷失方向和疲惫不堪)认为,历史的加速发展带来了它自己的后果,不管变化的实际方向如何。单单事件和反应时间的加速就产生了它自己的效果,不管人们认为变化是好还是坏。

《未来的冲击》一书还认为,个人、组织,甚至还有国家,在太短的时间内遇到太多的变化,是承受不了的,必然使得它们迷失方向,无力作出明智的适应性决定。总之,它们可能要备尝未来冲击之苦。

同当时流行的看法相反,《未来的冲击》一书宣告:核心家庭很快就会“破碎”。那本书还预言,遗传学方面将会发生一场革命,一种一次性消费社会将会随之而来,教育方面也将发生一场革命。经过漫长的时间以后,这种教育革命现在可能终于开始了。

那本书最初于1970年在美国出版,后来又在世界各国相继出版。它触及一个十分敏感的问题,出人意外地成为一本国际上的畅销书,并且引起雪崩般的大量评论。据科学情报研究所统计,它是社会科学文献中被人引证最多的著作之一。“未来的冲击”一词已经进入日常的语言,被许多词典收录,而且今天还不断地出现在报刊的大标题中。

接着,在1980年,《第三次浪潮》出版了。这本书的侧重点和前一本书有所不同。书中描写了技术方面和社会方面最新的革命性变化,从历史的角度对这些变化进行了考察,并且对这些变化所可能带来的未来的局面,作了概括的描述。

书中把1万年以前的农业革命称做人类历史上革新性变化的第一次浪潮,把工业革命称做第二次浪潮,把50年代中期开始的重大技术和社会变化称做人类变化的第三次大浪潮——后大烟囱时代新文明的开始。

书中指出,除了其他事物之外,今后还会出现一些新的行业——建立在计算机、电子学、信息、生物技术等等基础上的新行业。

它把这些新行业称做经济的“新的制高点”。书中预言会有许多新事物出现,诸如灵活的制造业,利基^①市场,兼职工作的扩展以及传播媒介的非群体化等。书中谈到了生产者和消费者的新的融合,并且创造了一个新的术语——“生产消费者”。书中谈到一部分工作要重新转回到家庭里,还谈到政界和民族国家体系方面的其他变化。

《第三次浪潮》在一些国家遭到禁止,在另一些国家成为畅销书。在波兰,先是出版了一本合法的删节本,引起学生们和团结工会支持者的极大愤怒。他们又出版了“地下版”,并把删节掉的章节印成小册子,到处散发。像《未来的冲击》一样,《第三次浪潮》也在读者中间引起很大反应,促成了许多新产品、新公司、新交响乐、甚至新雕塑的诞生。

现在,在《未来的冲击》出版 20 年之后,在《第三次浪潮》出版 10 年之后,《力量转移》一书终于问世了。这本书从原来的两本书没有谈到的问题谈起,着重讨论了同力量相比信息所发挥的作用的重大变化。它提出一个新的社会力量理论,并且探讨了今后商业、经济、政界和全球事务方面力量转移的情况。

看来,我们几乎没有必要再指出,从精确预言的意义上来说,未来并不是“可知的”。生活中充满了超现实主义意外。就连表面上看来“最硬”的模式和数据往往也是建立在“软的”前提基础上的,特别是在牵涉到人类事务的时候。此外,这三本书所论述的现象——使速度加快的变化——本身就使得书中的细节很容易变得陈旧。统计数字在不断变化。新的技术在不断地取代旧的技术。政界领导人在不断地上台和下台。尽管这样,在我们进入明天的未知领域的时候,身边有一张地图总比完全没有地图好,因为这张地图

① 原文是 niches,这是港台报纸的流行译法。据《国际先驱论坛报》解释,利基制造商所依靠的劳动力很灵活,几乎什么活都会干。——译注

虽然笼统而不完备，但是随时都可以加以修订和改正。

在三部曲中，每一部著作所依据的模式都互不相同，但彼此是相容的。三本著作所引用的文献、研究成果和新闻资料都来自许多不同的领域和许多不同的国家。例如，在写作本书的过程中，我们就力求对社会最高层和最低层的权力状况进行一番研究。

我们有机会同米哈伊尔·戈尔巴乔夫，罗纳德·里根，乔治·布什，好几位日本首相以及其他人士进行了好几小时的晤谈。一般人大多认为这些人属于世界上最有权势的人物之列。

另一方面，我们俩人或者是我们当中的一个人还对南美一个“苦难之城”的棚户和被判终身监禁的女犯人进行了访问。一般认为，这两类人都属于世界上最没有权势的人物之列。

此外，我们还同银行家、工会工作者、商界领袖、计算机专家、将军、获得诺贝尔奖金的科学家、石油大王、新闻记者以及世界上许多最大的公司的高级经理人员讨论过力量问题。

我们还会见了在美国白宫、法国爱丽舍宫、东京首相办公室负责决策的工作人员，甚至还同莫斯科共产党中央委员会各机构的工作人员进行了谈话。在莫斯科，我们同安纳托利·卢基扬诺夫（当时，他是中央委员会的工作人员，后来担任了仅次于戈尔巴乔夫的苏联第二号官员）进行了一次谈话。后来，他突然奉召去参加政治局会议，谈话不得不中途停止。

有一次，我来到加利福尼亚州的一个小城市，置身于一个充满阳光的房间，周围是琳琅满目的图书。房间里有一张在图书馆里常见的那种栎木长桌，对面坐着一位聪明年轻的妇女，身穿针织圆领衫和牛仔裤。假如我是被蒙着眼睛带到那里去的话，我决不会想到她是一个杀人犯。我决不会想到她已经被判定参加了一桩可怕的性犯罪。我也决不会想到我们是在监狱里——一个运用赤裸裸的权力的地方。从她那里，我了解到，就连犯人也决不是毫无力量可言的。有些犯人懂得如何像路易十三宫廷中的红衣主教里切留那

样，巧妙地利用信息来争夺权力。这个问题同本书的主题直接有关。（由于有了这次经历，我的妻子和我曾经两次举办讲习班，向主要由杀人犯组成的学员授课。从杀人犯那里，我们也学到不少知识。）

除了大量阅读和分析来自世界各地的书面材料外，诸如此类的经历也弥补了我们知识的不足。这些经历使得我们撰写《力量转移》的过程成为我们一生中一段难忘的时光。

我们希望读者们觉得《力量转移》一书同《第三次浪潮》和《未来的冲击》一样有用，一样令人愉快，一样富于启发性。25年前开始的广泛的综合工作现在终于完成了。

——阿尔文·托夫勒

目 录

作者序言	1
------	---

第一部 力量的新含义	1
------------	---

第一章 力量转移时代	3
一个帝国的终结	5
白衣之神	8
未来的轰击	9
成了穷摆架子的人	11

第二章 肌肉、金钱和头脑	13
高质量的力量	16
一百万次推论	18
事实、谎言和真理	20
民主的差异	21

第二部 超符号化经济中的生活	25
----------------	----

第三章 浮华时代以后	27
企业突击队	30

戴尔·卡内基和匈奴王阿提拉	34
咨询专家的秘密使命	36
第四章 武力:暴力团这个部件	39
血红的和雪白的钱	40
关于泽克和打手	42
垄断武力	44
隐蔽的枪	45
力量的轨道	47
第五章 财富:摩根、米尔肯……及其后	50
X形办公桌	52
米尔肯与摩根	53
打开闸门	54
反击	57
止血塞和租车公司	58
华尔街以后的时代	60
力量的曲曲折折的轨迹	62
争夺全球控制权的斗争正在阴森地逼近	64
第六章 知识:大量的符号	67
头脑之内	68
纸面契据的墓志铭	70
各自设计的通货和准货币	71
权力失灵	75
21 世纪的货币	76
第七章 物质至上主义	78

失业的新含义	80
各种脑力工作	83
低知与高知	86
低知意识形态	89
高知意识形态	91
第八章 最终的替代物	95
信息的法力	97
知识对资本	100
第三部 信息战	105
第九章 付款台的斗争	107
交火的背后	108
美国小姐的芳泽	109
“推销金”花招	111
越过超级市场范围	113
双重付款	115
智能超级市场	118
对“幕府将军”的威胁	119
第十章 外智能	121
巴赫、贝多芬和王安	122
电话热	123
秘密和掌握秘密的人	125
电子公路	126
自觉网络	128

在信息上做文章	130
第十一章 网络力量	135
寻找粗斜纹棉布	136
受冷落的批发商	138
不动产和铁路	140
动员起来迎接电子战	141
通向顾客的环路	143
企业闪电战	144
信息垄断集团会出现吗	146
第十二章 不断扩大的战争	148
事关 5000 亿美元	149
具有战略意义的标准	152
最重要的较量	154
计算机民主	157
标准的怪圈	158
啤酒和香肠谈判	159
第十三章 拥有行政头脑的警察	161
战斗的级别	162
两党竞争	164
战略退却	166
巨脑时代	168
信息道德学	171
怪圈炸弹	173
第十四章 总体信息战	175

生锈的轨道和旅馆中做爱的声音	177
内部和外部	180
从整体观点看待间谍活动	182
75 分的误差	183
第四部 弹性公司中的权力	187
第十五章 鸽笼的垮台	189
轰击官僚主义的重型炮弹	190
无限多的鸽笼	191
权力对理性	192
“骆驼象”和热土豆	194
堵塞的管道	197
自由流动的知识	199
知识就是力量,力量就是知识	205
第十六章 弹性公司	207
“糕点模子”式公司的终结	211
企业的非殖民地化	212
在桌上跳舞	213
未来的家庭企业	216
第十七章 部族酋长和公司政委	220
律动型组织	221
两面神组织	223
黑白格相间的跳棋盘型组织	225
政委型组织	226